

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

■ 인감증명법 시행령 [별지 제13호서식] <개정 2020. 2. 18.>

■ Хувийн тамга тодорхойлох тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоол [Хавсралтын 13-р маяг]
<2020 оны 2-р сарын 18-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

(앞쪽)
(Урд нүүр)

[] 인감증명서 발급 위임장 또는 미성년자의 법정대리인·한정후견인
및 성년후견인 동의서

[] Хувийн тамгын тодорхойлолт авах итгэмжлэл болон насанд хүрээгүй
хүүхдийн хууль ёсны төлөөлөгч, хязгаарлагдмал эрх бүхий асран
хамгаалагч болон насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл

[] 재외공관 및 수감기관 확인서

[] Хилийн чандад суугаа дипломат төлөөлөгчийн газар болон
Хоригдож буй байгууллагын лавлагаа

[] 세무서(세무서장) 확인서

[] Татварын хэлтэс (хэлтсийн дарга)-ийн лавлагаа

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 위임자 자필로 작성하기 바라며, 국적란은 재외공관에서 확인하는 경우에만 작성하면 됩니다.

※ Арын нүүрэн дэх анхаарах зүйлстэй танилцан итгэмжлэгч нь гараар бичих ба, иргэншил гэсэн баганад хилийн чандад
суугаа дипломат төлөөлөгчийн газраас шалгаж байгаа тохиолдолд зөвхөн бөглөхөд болно.
위임자가 사망한 경우 사망시점부터 인감증명을 대리 발급 신청하면 수사기관에 고발될 수 있습니다.

Итгэмжлэгч нь нас барсан тохиолдолд нас барсан үеэс эхлэн тамгын тодорхойлолтыг төлөөлөн авах хүсэлт гаргавал мөрдөн
байцаах байгууллагад мэдэгдэнэ.

※ 인감신고인은 인감증명서 발급사실 통보 서비스를 신청하면 인감증명서 발급 즉시, 휴대전화 문자로 그 사실을 통보받을 수 있습니다.

※ Хувийн тамга мэдэгдэн бүртгүүлэгч этгээд нь хувийн тамгын тодорхойлолт олголтын байдлын талаар мэдэгдэх үйлчилгээ
авах хүсэлт гаргавал хувийн тамгын тодорхойлолт олгогдсон даруй гар утасны зурвасаар тэр тухай мэдэгдэл авах
боломжтой.

[인감증명서 발급 위임장]

[Хувийн тамгын тодорхойлолт авах итгэмжлэл]

위임자 Итгэмж лэгч	성 명 Овог нэр	(서명 또는 날인) (гарын үсэг, тамга)	주민등록번호 Регистрийн дугаар	-	
	국 적 Иргэншил		주 소 Хаяг		
	신분증 종류 Биеийн байцаалтын төрөл		용 도 Зориулалт	발급통수 Авах хувь	
대리인 Төлөөл өгч	성 명 Овог нэр		주민등록번호 Регистрийн дугаар		
	주 소 Хаяг			관 계 Ямар холбоотой болох	
위임 사유 Итгэмжилж буй шалтгаан					

본인은 상기와 같은 사유로 인감증명서 발급을 위 대리인에게 위임합니다.

Миний бие дээрхийн адил шалтгаанаар хувийн тамгын тодорхойлолт авахыг дээрх төлөөлөгчид итгэмжилж
байна.

н	н	н
он	сар	өдөр

[미성년자의 법정대리인, 한정후견인 및 성년후견인 동의서]

[Насанд хүрээгүй хүүхдийн хууль ёсны төлөөлөгч, хязгаарлагдмал эрх бүхий асран хамгаалагч болон насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл]

<p>성명 Овог нэр</p>			<p>주민등록번호 Регистрийн дугаар</p>	-
<p>주소 Хаяг</p>				
<p>관계 Ямар холбоотой болох</p>		<p>발급통수 Авах хувь</p>		<p>인감(인) 또는서명 Хувийнтамга (тамга)эсвэл гарынүсэг ※ 서명 시 본인서명 사실확인서 첨부 ※ Гарын үсэг зурахдаа өөрийн гарын үсгийн байдлын лавлагааг хавсаргах</p>

(Овог нэр: _____) -ний/ны хувийн тамгын тодорхойлолт олгохыг зөвшөөрч байна.

н	н	н
он	сар	өдөр

위의 위임(동의) 사실을 확인합니다

Дээрх итгэмжлэл (зөвшөөрөл) үнэн болохыг нотолж байна

н	н	н
он	сар	өдөр

[] 재외공관(영사관) _____ (서명 또는 인)

[] Хилийн чандад суугаа дипломат төлөөлөгчийн газар (консулын газар) _____ (гарын үсэг, тамга)

[] 수감기관(교도관) _____ (직인), _____ (서명 또는 인)

[] Хоригдож буй байгууллага (харгалзагч) _____ (албан тамга), _____ (гарын үсэг, тамга)

<p>세무서장 확인 Таварын хэлсгийн дарга баталгаажуулалт</p>	<p>부동산 종류 Үл хөдлөх хөрөнгийн төрөл</p>	
	<p>부동산 소재지 Үл хөдлөх хөрөнгийн бүртгэлтэй хаяг</p>	

위의 사항에 대하여 확인합니다.
Дээрх зүйлсийг баталж байна.

Н	И	И
ОН	сар	өдөр

Татварын
хэлтсийн
дарга

албан тамга

Ууһисаһаг мит жасууһаууу
Анхаарах зүйлс болон бөглөх аргачлал

1. 위임장 또는 미성년자의 법정대리인, 한정후견인 및 성년후견인의 동의서 위임한 연월일을 적습니다. 위임장의 유효기간은 위임 또는 동의일부터 6개월까지입니다.
2. Итгэмжлэл эсхүл насанд хүрээгүй хүүхдийн хууль ёсны төлөөлөгч, хязгаарлагдмал эрх бүхий асран хамгаалагч болон насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагчийн зөвшөөрлийг итгэмжилсэн огноог бичнэ. Итгэмжлэлийн хүчинтэй хугацаа нь итгэмжилсэн эсвэл зөвшөөрсөн өдрөөс хойш 6 сарын хугацаанд хүчинтэй байна.
3. Ингэмжлэлийг 2-с дээш хувиар авах бичиг хэрэгтэй бөгөөд, бичиж тэмдэглээгүй тохиолдолд 1 хувийг олгоно.
4. Хувийн тамгын тодорхойлолтыг 2-с дээш хувиар авах гэж буй тохиолдолд итгэмжлэл эсвэл зөвшөөрлийн авах хувиар гэсэн баганад шаардлагатай тоо хэмжээг бичиж хэрэгтэй бөгөөд, бичиж тэмдэглээгүй тохиолдолд 1 хувийг олгоно.
5. 위임장의 용도란은 인감증명서를 제출할 곳에서 필요로 하는 내용(예시: 부동산 매매용, 근저당 설정용, 자동차 매매용 등)을 적고, 위임자란의 서명은 사인의 형태로도 할 수 있으며, 날인은 인감도장이 아니라도 관계없습니다.
6. Итгэмжлэлийн зориулалт гэсэн баганад хувийн тамгын тодорхойлолтоо өгөх газарт шаардагдаж буй агуулга (жишээ: үл хөдлөх хөрөнгө худалдах худалдан авах зориулалт, барьцаанд тавих зориулалт, автомашин худалдах худалдан авах гэх мэт)-ыг бичиж, итгэмжлэгчийн нэрийг гарын үсэг хэлбэрээр бичиж болох бөгөөд, тамга нь хувийн тамга биш байсан ч болно.
※ 용도란에 "부동산 매매에 관한 모든 권한 위임" 등과 같은 내용으로 적지 않아야 합니다.
※ Зориулалт гэсэн баганад "Үл хөдлөх хөрөнгө худалдах худалдан авахтай холбогдсон бүхий л эрхийг итгэмжлэл" зэрэгтэй адил агуулгаар бичихгүй байх шаардлагатай.
7. 미성년자, 피한정후견인 또는 피성년후견인의 인감증명서를 위임받아 발급받으려는 경우에는 위임장과 미성년자의 법정대리인, 한정후견인 또는 성년후견인의 동의서를 모두 작성해야 합니다.
8. Насанд хүрээгүй хүүхэд, хязгаарлагдмал эрхтэйгээр асуулан хамгаалуулагч болон насанд хүрсэн асуулан хамгаалуулагчийн хувийн тамгын тодорхойлолтыг итгэмжлэлээр авах гэж буй тохиолдолд итгэмжлэлийн хамтаар насанд хүрээгүй хүүхдийн хууль ёсны төлөөлөгч, хязгаарлагдмал эрх бүхий асран хамгаалагч эсвэл насанд хүрсэн хүний асран хамгаалагчийн зөвшөөрлийг бүгдийг бөглөх шаардлагатай.
9. 주민등록 말소자(국외이주로 인한 주민등록말소자 제외) 또는 거주불명등록자에게는 위임을 할 수 없으며, 위임장의 기재 내용을 확인하기 위하여 위임자의 신분증을 지참해야 하고, 대리인 및 위임자가 제출하는 신분증은 주민등록증, 자동차운전면허증, 여권, 장애인등록증[(복지카드), 주민등록번호와 주소가 기재되어 있지 않은 장애인등록증 • 복지카드는 제외합니다] 중 하나를 선택하여 제출합니다.
10. Иргэний бүртгэлд хасалт хийгдсэн этгээд (гадаад орон руу шилжин суурьшиж буйн улмаас иргэний бүртгэлд хасалт хийгдсэн этгээдээс бусад) эсвэл оршин сууж буй хаяг тодорхойгүй этгээдэд итгэмжлэл олгох боломжгүй бөгөөд, итгэмжлэлд бичих агуулгыг шалгахын тулд итгэмжлэгчийн биеийн байцаалтыг авч ирэх шаардлагатай ба, төлөөлөгч болон итгэмжлэгчийн үзүүлж буй биеийн байцаалт нь иргэний үнэмлэх, жолооны үнэмлэх, гадаад паспорт, хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний үнэмлэх [(халамжийн карт), регистрийн дугаар болон хаяг нь тэмдэглэгдээгүй хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний үнэмлэх, халамжийн карт хамаарахгүй] зэргээс аль нэгийг сонгож үзүүлнэ.
11. 주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를, 외국인은 외국인등록번호를 적습니다.
12. Регистрийн дугаар гэсэн баганад иргэний бүртгэлгүй хилийн чандад оршин суугаад Солонгос иргэн нь гадаад паспортын дугаарыг, Солонгос улсад оршин суух хаягаа мэдэгдэн бүртгүүлсэн этгээд нь Солонгос улсад оршин суух хаягаа мэдэгдэн бүртгүүлсэн бүртгэлийн дугаараа, гадаадын иргэн нь гадаад иргэний бүртгэлийн дугаараа бичнэ.
13. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 인감증명서 발급을 위임하여 신청하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정하고, 재외국민의 부동산 권리 이전용인 경우에는 부동산의 종류와 소재지를 적어 소관 증명청의 소재지 또는 부동산 소재지를 관할하는 세무서장의 확인을 받아야 합니다.
14. Хилийн чандад оршин суугаа Солонгос иргэн, гадаадад амьдарч (оршин сууж) буй этгээд, хоригдож буй этгээд нь хувийн тамгын тодорхойлолт авахын тулд хүсэлт гаргаж буй тохиолдолд дараах ангиллын дагуу холбогдох байгууллагын баталгаажуулалтыг авч үзүүлэх шаардлагатай. Энэхүү тохиолдолд хилийн чандад оршин сууж буй Солонгос иргэн нь гадаад улсад оршин сууж байгаа тохиолдлоор хязгаарлагдаж, хилийн чандад оршин сууж буй Солонгос иргэний үл хөдлөх хөрөнгийн эрх шилжүүлэх зориулалт байх тохиолдолд үл хөдлөх хөрөнгийн төрөл болон бүртгэлтэй хаягийг бичиж харьяа тодорхойлох албаны бүртгэлтэй хаяг болон үл хөдлөх хөрөнгийн бүртгэлтэй хаягийг харьяалах татварын хэлтсийн даргын баталгаажуулалтыг авах шаардлагатай.
가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)
a. Хилийн чандад оршин сууж буй солонгос иргэн, гадаадад амьдарч буй (оршин сууж буй) иргэн: Хилийн чандад суугаа дипломат төлөөлөгчийн газар (консулын газар)
나. 수감자: 수감기관(교도관)
b. Хоригдож буй иргэн: Хоригдож буй байгууллага (харгалзагч)
15. 다른 사람의 도장이나 서명을 위조하거나 부정하게 사용한 자(예: 다른 사람이나 사망한 사람의 위임장을 허위로 작성하여 인감증명서를 신청하거나 발급받은 자 등)는 「형법」 제231조부터 제240조까지의 규정에 따라 처벌을 받게 됩니다.
16. Бусад хүний тамга болон гарын үсгийг хуурамчаар үйлдэх эсхүл шударга бус аргаар ашигласан этгээд (жишээ: Бусад хүн болон нас барсан хүний итгэмжлэлийг хуурамчаар үйлдэн хувийн тамгын тодорхойлолт авах хүсэлт гаргах эсхүл тодорхойлолтыг авсан этгээд гэх мэт) нь 「Эрүүгийн хууль」-ийн 231 дүгээр зүйлээс 240 дүгээр зүйл хүртэл зүйлд тогтоосны дагуу шийтгэл хүлээх болно.